

This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?

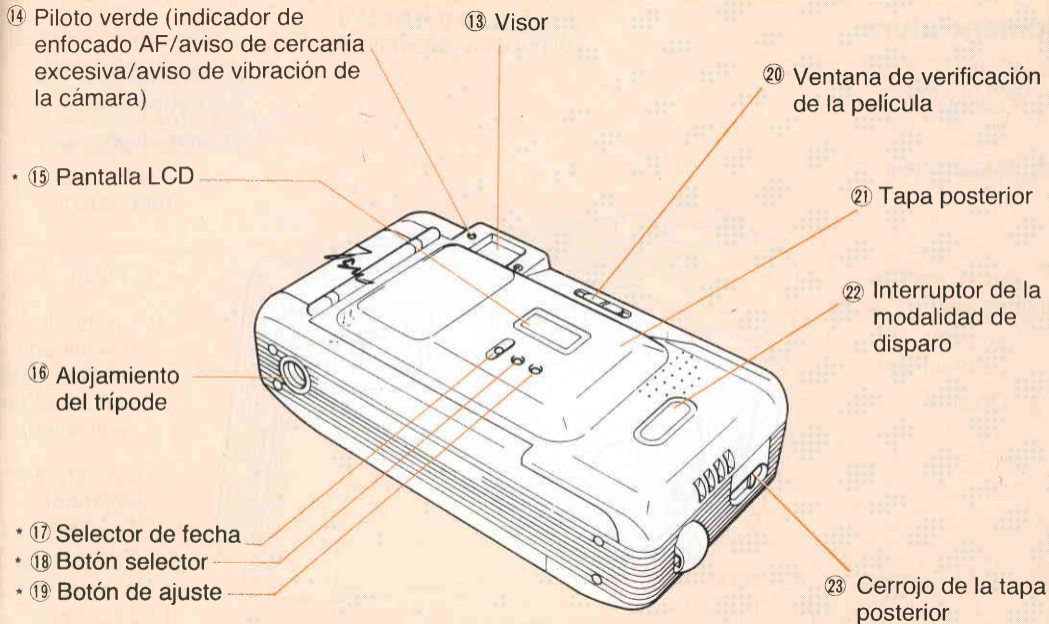
If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.



[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)

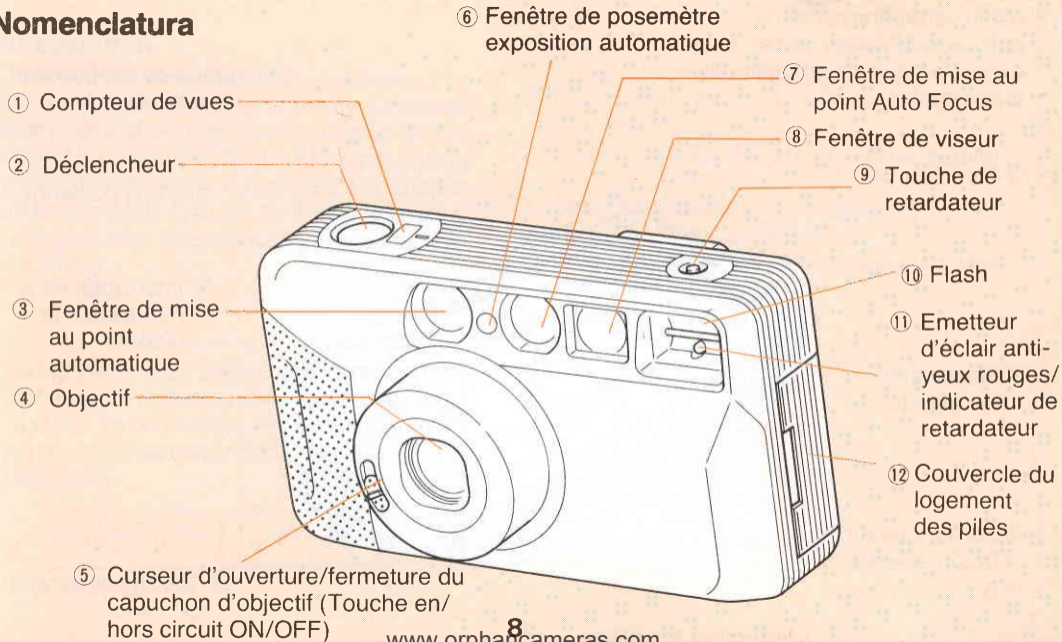
Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !

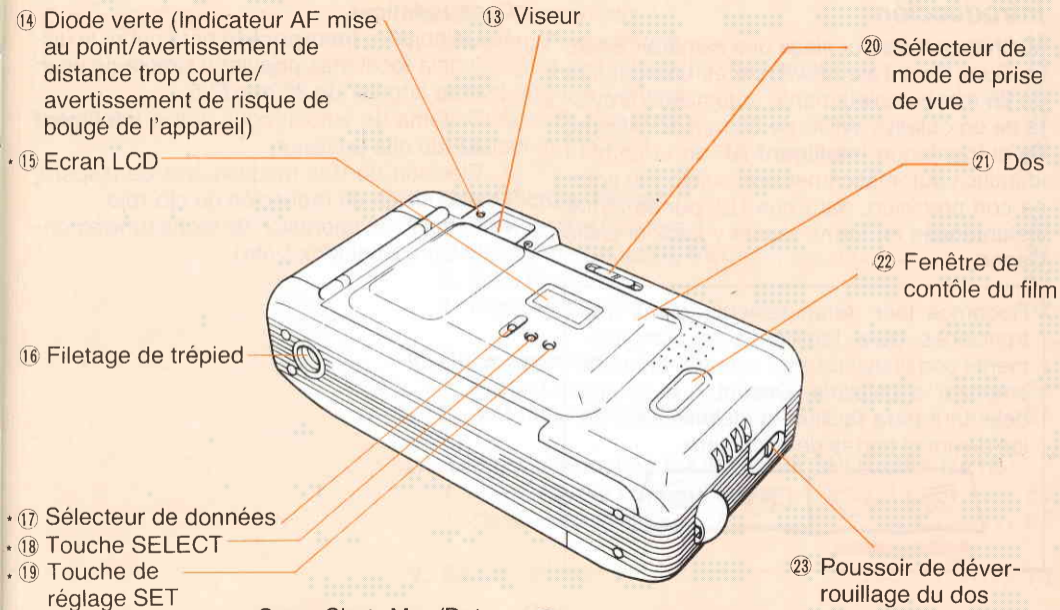
The large manuals are split only for easy download size.



* Sure Shot Max/Date 7

Nomenclatura

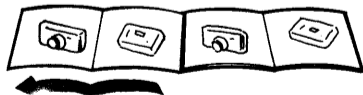




Introducción

Muchas gracias por elegir una cámara Canon. La Sure Shot Tele Max/Date es una cámara de 35 mm completamente automática provista de un objetivo WIDE de 38 mm. El sistema de autoenfoco **Intelligent AF** de la cámara identifica automáticamente al sujeto y lo enfoca con precisión, para que Ud. pueda tomar instantáneas en forma rápida y fácil, al estilo Canon.

Rogamos leer detenidamente estas instrucciones para familiarizarse completamente con el uso de esta cámara, antes de empezar a utilizarla. Desdoble la solapa delantera para facilitar la identificación de las diversas partes de la cámara.



Características

1. Un objetivo **incorporado** para cubrir la distancia focal más popular y simple de usar: gran angular de 38 mm f3,5.
2. Sistema de autoenfoco activo **Intelligent AF** de alta precisión.
3. Elección de tres modalidades de disparo,
4. Función de reducción de ojo-rojo.
4. Función de impresión de fecha (únicamente Sure Shot Max Date).

Precauciones	15
I. Preparaciones para fotografiar	
1. Instalacion y verificación de la pila	18
2. Sujeción de cámara	24
3. Accionamiento del disparador	26
4. Caraga de la película	28
II. Fotografía básica	
1. Encendido de la cámara	34
2. Selección de la modalidad de disparo	36
3. Toma de fotos	44
4. Extracción de la película	52
III. Others operaciones	
1. Fijación del enfoque	56
2. Fotografía con autodisparo	60
IV. Funciones adicionales de la SURE SHOT MAX/DATE	
1. Selección del formato de impresión	64
2. Ajuste de la fecha/hora	66
V. Especificaciones	71

Precauciones de manipulación

- 1) Esta cámara no es resistente al agua y no la deberá usar bajo la lluvia o la nieve. Si se cae accidentalmente al agua, póngase en contacto con un servicio Canon autorizado. Protéjala de las salpicaduras de agua salada y de la humedad excesiva. Si se la utiliza en la playa, límpiela completamente después de usar, con un paño seco.
- 2) Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y libre de polvo. No exponga la cámara a la luz solar directa, y procure no dejarla en sitios calientes tales como en el baúl o la bandeja de un automóvil.
- 3) No intente desmontar la cámara Ud. mismo; el interior aloja circuitos de alta tensión.
- 4) La pila podría explotar o causar quemaduras si se la desmonta, recarga, cortocircuita, expone a altas temperaturas o arroja al fuego.
- 5) Utilice un pincel soplador para eliminar el polvo o la arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ninguna clase de fluidos al objetivo o al cuerpo. Si se requiere una limpieza a fondo, lleve la cámara a un servicio Canon autorizado.
- 6) Aunque esté cargada en la cámara, la película podría dañarse si se la somete a una inspección con rayos X en los aeropuertos. Solicite un examen manual para evitar daños.
- 7) La reproducción del color podría resultar afectada si se deja la película cargada en la cámara por largo tiempo. Revele siempre las películas expuestas a la brevedad posible.

Précautions

- 1) **Cet appareil n'est pas étanche** et ne doit pas être utilisé dehors quand il pleut ou si il neige. S'il tombait dans l'eau par accident, portez-le au Service Après-Vente Canon le plus tôt possible. Evitez d'exposer l'appareil aux embruns et à une humidité excessive. Si l'appareil a été utilisé à la plage, nettoyez-le ensuite avec un chiffon sec.
- 2) Rangez votre appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas exposé au soleil et dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture. Evitez les endroits avec boules antimites et utilisez un produit déshydratant lorsque l'humidité est excessive.
- 3) Ne pas tenter de démonter l'appareil car il possède un circuit haute tension, portez-le toujours au Service Après-Vente Canon pour le faire réparer.
- 4) Si vous démontez, rechargez, court-circuitiez, exposez la pile à des températures trop élevées ou la jetez dans le feu, elle peut exploser ou provoquer des brûlures.
- 5) Utilisez un pinceau soufflant pour enlever la poussière sur l'objectif et dans l'appareil. N'utilisez aucun produit liquide sur l'objectif ou le boîtier. Portez votre appareil au Service Après-Vente Canon si un nettoyage approfondit est nécessaire.
- 6) Un film soumis aux rayons X dans un aéroport peut être exposé et voilé même s'il est chargé dans l'appareil. Faites contrôler votre appareil manuellement pour éviter que le film ne soit perdu.
- 7) La reproduction des couleurs peut être irréremédiablement affectée si le film reste trop longtemps dans l'appareil. Faites **toujours** développer vos films rapidement.

1. Mise en place et contrôle de la pile

Cet appareil est alimenté par une pile au lithium CR123A de trois volts.


- 1) Faites glisser le couvercle du logement de la pile dans le direction de la flèche pour l'ouvrir.
- 2) Introduisez la pile en orientant ses bornes dans la direction indiquée sur l'illustration.
- 3) Remettez le couvercle.

1. Instalación y verificación de la pila


Esta cámara utiliza una pila de litio CR 123A de tres voltios.

- 1) Deslice la tapa de la pila en la dirección de la flecha para abrirla.
- 2) Instale la pila con los terminales orientados como en la ilustración.
- 3) Cierre la tapa de la pila.

Contrôle de la pile

- 1) Ouvrez le capuchon d'objectif, (Cette opération met l'appareil sous tension) en faisant glisser le curseur d'ouverture et de fermeture du capuchon de l'objectif dans le sens de la flèche représentée. L'objectif sort et est prêt à l'utilisation.
- 2) Réglez le sélecteur de mode de prise de vue en position flash forcé () et appuyez à fond sur le déclencheur pour déclencher le flash.
- 3) Enlevez votre doigt du déclencheur et attendez six secondes environ.
- 4) Appuyez à nouveau sur le déclencheur. Si la pile est encore suffisamment chargée, le flash se déclenche.
 - Vérifiez la pile avant de charger le film.

Verificación de la pila

- 1) Abra la tapa del objetivo (esto hace que se encienda la cámara) deslizando la palanca de apertura/cierre de la tapa del objetivo (botón ON/OFF) en la dirección señalada para que el objetivo salga y se coloque en la posición de disparo.
- 2) Ajuste el interruptor de la modalidad de disparo a FLASH-ON () y oprima a fondo el obturador para disparar el flash.
- 3) Retire su dedo solamente del obturador, y espere durante seis segundos.
- 4) Luego oprima nuevamente el obturador. Si se dispara el flash, significa que hay suficiente batería.
 - Revise la pila antes de cargar la película.

Capacité de prise de vues

18 films de 24 poses environ avec utilisation du flash à 50%. (Données basées sur la Méthode de Test Standard Canon).

- * Contrôler toujours la pile avant de prendre des photos.
- * Lorsque vous vous apprêtez à prendre de nombreuses photos, pendant un voyage ou à un mariage, munissez-vous d'une pile de rechange.
- * Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à fermer le capuchon de l'objectif et à conserver l'appareil dans son étui. Chargez la pile lorsqu'il n'y a pas de film dans l'appareil. Si cette opération est nécessaire alors que le film est déjà utilisé, fermez le capuchon de l'objectif et changez rapidement la pile.

Capacidad de tomas

Aprox. 18 rollos de 24 exposiciones usando el flash al 50%. (Datos basados en el Método de prueba estándar de Canon).

- * Verifique siempre el estado de la pila antes de tomar las fotos.
- * Cuando tenga planeado tomar muchas fotos, como en un viaje o una boda, asegúrese de llevar una pila de repuesto.
- * Cierre siempre la tapa del objetivo cuando no utilice la cámara y guárdela en su funda.
- * La pila deberá ser cambiada cuando la cámara no contenga ningún film, pero si hubiese la necesidad de hacerlo y hubiere medio rollo, cierre la tapa del objetivo y entonces rápidamente cambie la pila.

2. Prise en main de l'appareil

Les images peu nettes dues au "flou de bougé" de l'appareil peuvent se produire si celui-ci n'est pas tenu fermement. Voici quelques conseils qui vous permettront d'obtenir des photos nettes:

- 1) Passez la courroie autour de votre cou et tenez fermement l'appareil à deux mains.
- 2) Gardez vos coudes contre le corps.
- 3) Faites reposer légèrement l'appareil sur votre nez et regardez dans le viseur.

* Nous vous recommandons d'utiliser des films de 200 ou 400 ISO pour réduire les risques de flou de bougé avec une vitesse d'obturation élevée.

* Attention à ne pas boucher l'objectif, le flash, les émetteurs/capteurs de mesure et de mise au point avec vos doigts ou vos cheveux.

* Ne touchez pas au barillet d'objectif pour tenir l'appareil.

2. Sujeción de la cámara

Una de las causas más frecuentes de la falta de nitidez de las fotos es la "vibración de la cámara" al disparar. Para evitarlo, practique la siguiente técnica de sujeción:

- 1) Pásese la correa por el cuello y sujete la cámara con ambas manos.
- 2) Mantenga los codos cerca de su cuerpo.
- 3) Apoye levemente la cámara contra su nariz al mirar por el visor.

* Recomendamos usar película ISO 200 o ISO 400 por su alta velocidad de obturación, a fin de disminuir el riesgo de "vibración de la cámara".

* Preste atención para no tapar el objetivo, las ventanas de medición de AE/autoenfoco, o el flash con sus cabellos o dedos al sujetar la cámara.

* No agarre el cuerpo del objetivo para sujetar la cámara.

3. Déclencheur

Le déclencheur active deux fonctions selon la profondeur à laquelle il est enfoncé.

- 1) Appuyez dessus à mi-course pour la mesure de la lumière et la mise au point.
- 2) Appuyez à fond pour prendre la photo. Après chaque prise de vues, cadrage suivant est automatiquement avancé.

* Le déclencheur joue un rôle important dans la netteté de vos photos. Si vous appuyez rapidement du bout du doigt ou avec l'ongle, vous provoquerez un mouvement inutile de l'appareil avec pour conséquence un "flou de bougé". Posez la pulpe de votre doigt sur le déclencheur, appuyez d'abord à mi-course pour mettre au point votre sujet, puis appuyez doucement à fond pour déclencher.

3. Accionamiento del disparador

El disparador activa dos funciones dependiendo de la presión con que se la pulse.

- 1) Oprima hasta la mitad para el enfoque y la medición.
- 2) Oprima a fondo para tomar la foto. Después de cada disparo una toma avanzará automáticamente.

* El accionamiento del disparador es muy importante para tomar fotos nítidas. Un movimiento brusco con la punta de su dedo o la uña hará que la cámara oscile y la fotografía resulte "movida". Apoye la yema de su dedo sobre el disparador, oprima hasta la mitad para enfocar al sujeto, y luego oprímalo a fondo con una presión suave.

4. Chargement du film

Autant que possible, utilisez de préférence un film codé DX.

L'appareil règle automatiquement la sensibilité du film.

* Tous les films codés DX dont la sensibilité se situe entre 25 et 3200 ISO sont compatibles.

* Pour les diapositives, utilisez des films codés DX de 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ou 3200 ISO.

* Les films sans codage DX sont automatiquement traités pour une sensibilité de 25 ISO.

- 1) Pour ouvrir le dos, faites glisser son poussoir de déverrouillage vers le bas.
- 2) Insérez la partie plate de la cartouche en premier.
- 3) Tirez doucement l'amorce du film jusqu'au repère de position de début de film.

4. Carga de la película

Siempre que sea posible, procure utilizar una película con codificación DX.

La cámara selecciona automáticamente la sensibilidad de la película.

* Se puede usar cualquier película con codificación DX dentro del margen de ISO 25—3200.

* Para las dispositivas, utilice una película con codificación DX con una sensibilidad ISO de 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ó 3200.

* Los cartuchos de película sin codificación DX son registrados automáticamente como ISO 25.

- 1) Deslice el cerrojo de la tapa posterior hasta abrirla.
- 2) Inserte primero el extremo plano del cartucho de la película.
- 3) Tire con cuidado del extremo de la película hasta llegar a la marca de posición del extremo de la película.

4) Le film doit reposer bien à plat entre ses guides. Refermez le dos. Le film avance alors automatiquement à la première vue et le chiffre "1" apparaît sur le compteur de vues.

* Si l'indication "S" apparaît dans le compteur de vues, le film n'a pas été chargé correctement. Rechargez le film.

* Il est impossible d'effectuer une prise de vues si le film n'est pas correctement chargé.

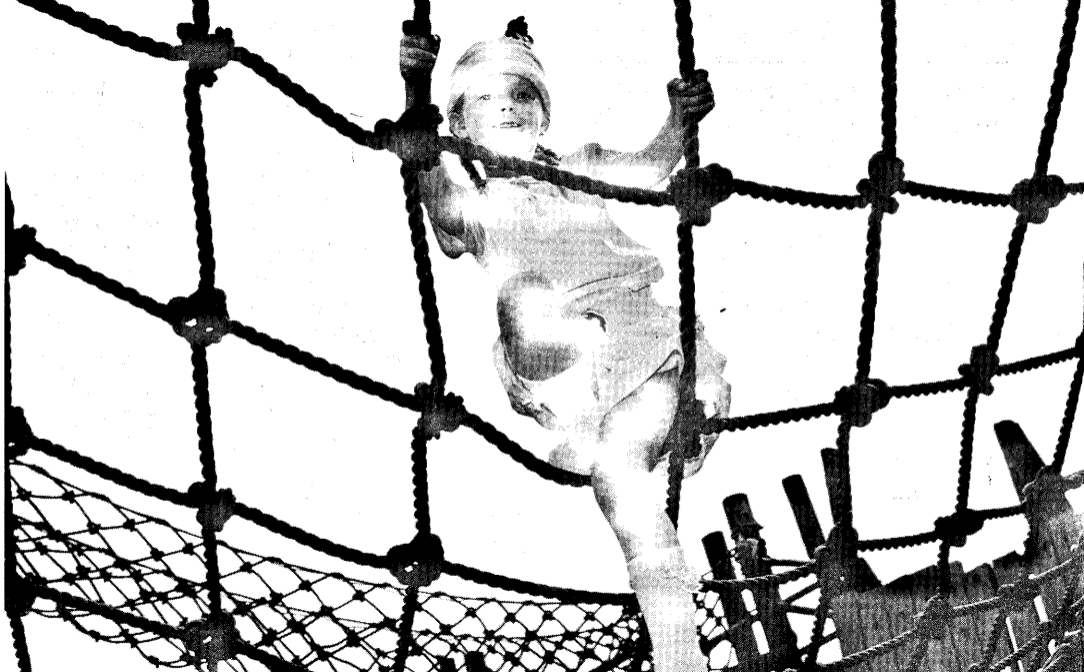
* Lorsque vous utilisez un film codé DX à 25 ISO ou un film sans codage DX, appuyez sur le déclencheur après avoir refermé le dos. Le chiffre "1" apparaît dans le compteur de vues.

4) Cerciórese de que la película quede plana y colocada correctamente entre las guías y cierre la tapa posterior. La película avanza automáticamente hasta el primer fotograma y se visualiza "1" en el cuentatomas.

* Si aparece "S" en el cuentatomas, significa que la película no ha sido cargada correctamente. Vuelva a cargar la película.

* No se podrán tomar fotos si la película no está correctamente cargada.

* Cuando se utilice una película ISO 25 o una película sin codificación DX, oprima el disparador después de cerrar la tapa posterior. Entonces aparecerá "1" en el cuentatomas.



1. Mise en circuit de l'appareil

Déplacez le curseur d'ouverture/fermeture du volet d'objectif vers le bas sur la position OPEN (⊗).

1. Encendido de la cámara

Mueva la palanca de apertura/cierre de la tapa del objetivo hasta la posición OPEN (⊗) inferior.

2. Sélectionnez le mode de prises de vues

L'appareil photo Sure Shot Max/Max Date est pourvu de trois modes de prises de vues: flash forcé, mode flash débrayé, et mode flash forcé avec mode anti-yeux rouges. Sélectionnez le mode de prise de vues en fonction du type de photo que vous désirez obtenir.

2. Selección de la modalidad de disparo

La Sure Shot Max/Max Date tiene tres modalidades de disparo: Flash-ON, Flash-OFF, y Flash-ON con Reducción de ojo rojo. Seleccione la modalidad de disparo según el tipo de imagen que se desea tomar.

Flash forcé (⚡): Utilisez ce réglage pour déboucher les ombres des photos en lumière du jour ou pour photographier des objets inanimés avec un éclairage insuffisant. Dans ce mode, le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage. Dans ce mode, la lampe anti-yeux rouges ne fonctionne pas.

Flash débrayé (OFF): Utilisez ce mode pour les photos à la lumière normale, pour les couchers de soleil, ou les photos dans des endroits où le flash est interdit comme les musées. Le flash ne se déclenche jamais dans ce mode.*

Flash forcé avec mode anti-yeux rouges (👁 ⚡): Utilisez ce mode pour photographier au flash des personnes ou des animaux. Dans ce mode, le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage.**

FLASH-ON (⚡): Utilice este ajuste para fotografiar con flash de relleno a la luz del día o fotografiar con flash a baja iluminación de objetos inanimados. En esta modalidad, el flash siempre será disparado indiferentemente de las condiciones de iluminación existentes.

FLASH-OFF (OFF): Utilice este ajuste para situaciones de luz diurna normal y también para imágenes a la luz ambiental tal como una puesta del sol o en lugares donde se prohíba usar el flash, como en los museos. El flash nunca será disparado en esta modalidad.*

FLASH-ON con reducción de ojo rojo (👁 ⚡): Utilice esta modalidad para fotografiar con flash personas o animales domésticos. El flash será siempre disparado, independientemente del nivel de luz existente. Cuando sea necesario, el piloto de reducción de ojo rojo se ilumina automáticamente como mínimo durante **38** milisegundos antes de la exposición.**

* Remarque: Lors de la prise de vues en mode flash débrayé, la vitesse du déclencheur diminue sensiblement lorsque l'éclairage est insuffisant et l'appareil doit rester très stable. Pour éviter de prendre des photos floues, montez l'appareil sur un trépied ou placez-le sur une surface stable.

* Nota: Al tomar fotos en la modalidad de Flash-OFF, la velocidad del obturador disminuirá en situaciones de poca iluminación, y será necesario mantener la cámara completamente inmóvil. Para evitar imágenes borrosas, monte la cámara en un trípode o colóquela sobre una superficie estable.

**** Remarque:** Notamment lorsqu'il fait sombre, les photos au flash des gens peuvent présenter des "yeux rouges". Cet effet est lié à la lumière du flash qui est réfléchi par la rétine. Avec le mode de prise de vues flash et mode anti-yeux rouges, un faisceau lumineux éclaire le sujet (lorsque cela s'avère nécessaire et pendant au moins une seconde avant l'exposition) pour contracter sa pupille et minimiser l'effet yeux rouges en basse lumière. Veillez à ce que le sujet fixe le faisceau lumineux lorsque ce mode est utilisé. Lorsque la lampe anti-yeux rouges s'allume, la diode verte cesse de clignoter rapidement et reste allumée.

**** Nota:** Especialmente en situaciones muy oscuras, las fotos con flash de personas o animales domésticos pueden presentar "ojo rojo". Esto se debe a que la iluminación del flash reflejada por la retina hace que los ojos aparezcan rojos. Si se ajusta la modalidad de disparo a Flash-AUTO con reducción de ojo rojo, se iluminará una lámpara incandescente en el flash cuando sea necesario. Por lo menos 1 segundo antes de la exposición para contraer las pupilas y reducir el riesgo de "ojo rojo". Mientras esté iluminada la lámpara de reducción de ojo rojo, el sujeto a fotografiar deberá mirar hacia esta lámpara. Cuando la lámpara de ojo rojo se encienda, el rápido Parpadeo de el piloto verde cambia a iluminarse constantemente.

3. Prises de vues

1) Composez votre image avec le viseur et le collimateur AF.

* Bien que le système de mise au point "AF intelligent" permette une mise au point de presque tous les sujets, il est préférable de placer le sujet principal de façon à ce qu'il couvre au moins une partie du collimateur AF au centre du viseur. (Pour une mise au point mémorisée intentionnée se référer p.56)

3. Toma de fotos

1) Componga la escena utilizando el visor y el cuadro AF.

* Si bien Smart AF enfoca a casi todos los sujetos, lo mejor es hacer que el sujeto principal cubra por lo menos parte del cuadro AF en el centro del visor. Para una intencional fijación del en foque ver pág. 56.

2) Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour mettre le sujet au point dans le collimateur AF. La diode verte s'allume lorsque le sujet est au point.

* Si la diode verte clignote lentement (4 fois par seconde), vous êtes trop près du sujet. Eloignez-vous d'environ 0,65 mètre du sujet et refaites la mise au point.

* Si la diode verte clignote rapidement (16 fois par seconde) en mode flash débrayé, la vitesse d'obturation sera trop faible pour photographier avec l'appareil en main. Utilisez le flash ou placez l'appareil photo sur un trépied pour obtenir de meilleurs résultats.

2) Oprima el disparador hasta la mitad para enfocar el sujeto en el cuadro AF. El piloto verde se ilumina en forma continua al quedar enfocado el sujeto.

* Si el piloto verde parpadea lentamente (4 veces/segundo), significa que Ud. está demasiado cerca del sujeto. Aléjese por lo menos 0,65 m (2 pies) del sujeto y vuelva a enfocar.

* Si el piloto verde parpadea con rapidez (16 veces/segundo), en la modalidad de Flash OFF significa que la velocidad del disparador es demasiado lenta para la fotografía tomada con la mano. Utilice el flash o coloque la cámara en un trípode para poder obtener imágenes nítidas.

3) Appuyez doucement à fond sur le déclencheur pour prendre la photo:

- * Lorsque vous prenez une photo à la distance minimale de 0,65 mètre, ou près de cette distance, vérifiez si le sujet est positionné entre les lignes de correction de parallaxe.
- * Lorsque vous prenez des photos à travers une fenêtre/vitrine, approchez l'appareil le plus près possible de la vitre ou bien réglez la caméra sur un angle d'une distance appropriée entre l'appareil et le sujet de plus de 20 cm.
- * Evitez de heurter ou de rayer les fenêtres AF car dans ce cas, la mise au point peut être imprécise.

3) Oprima el disparador a fondo para tomar la foto.

- * Cuando tome las fotos en o cerca de la distancia de disparo más corta 0,65 m (2 pies), compruebe que el sujeto esté centrado dentro de las líneas de corrección de paralaje.
- * Para tomar fotografías a través de una ventana, ponga la cámara lo más cerca posible del cristal, o ponga la cámara en un ángulo apropiado, donde desde la cámara al sujeto haya una distancia aprox. mayor que 20 cm.
- * Preste atención para no golpear ni rayar la ventana AF pues podría resultar en un enfoque defectuoso.

* Pour obtenir une bonne exposition en mode flash forcé et en mode anti-yeux rouges, veuillez à respecter les plages de distance du film utilisé comme indiqué en page suivante.

Plages de distance de prises de vues au flash

Sensibilité du film	Distance de prises de vues
ISO 100	0,65—4 m
ISO 200	0,65—5,6 m
ISO 400	0,65—8 m

* Attendez environ 4 secondes entre les prises de vues pour permettre au flash de se recharger.

* Para una exposición correcta en las modalidades de disparo Flash-ON y de reducción de ojo rojo, asegúrese de mantenerse dentro del margen de la película en uso, como se indica a continuación.

Margen de distancias de la toma con flash (utilizando película de color)

Sensibilidad de la película	Margen de distancias
ISO 100	0,65—4 m
ISO 200	0,65—5,6 m
ISO 400	0,65—8 m

* Espere unos 4 segundos entre las tomas con flash para que el flash se recargue.

4. Déchargement du film

Le film est automatiquement rembobiné après la dernière prise de vue. Le compteur décompte les vues pendant le rembobinage. Le rembobinage cesse automatiquement lorsque le film est complètement rembobiné et que la lettre "S" apparaît sur le compteur.

- 1) Ouvrez le couvercle arrière en faisant glisser la languette d'ouverture du couvercle arrière dans le sens de la flèche représentée afin de retirer le film de l'appareil.
- 2) **Vérifiez si le compteur de vues indique "S" avant d'ouvrir le dos de l'appareil pour décharger le film.**

* Lorsque vous prenez un nombre de photos supérieur à celui spécifié pour le film, la dernière photo peut être coupée au développement.

4. Extracción de la película

La película se rebobina automáticamente al terminarse el rollo. El cuentatomas efectúa el conteo regresivo mientras se rebobina. Una vez completado el rebobinado, se detiene automáticamente y se visualiza "S" en el cuentatomas.

- 1) Abra la tapa posterior deslizándola y abriendo el pestillo en dirección de la flecha para extraer el film.
- 2) **Cerciórese de que la "S" está visualizada en el cuentatomas antes de abrir la tapa posterior para quitar el rollo.**

* Si se hacen más tomas que las especificadas en el rollo de película, el último fotograma podría salir cortado durante el revelado.

1. Mise au point mémorisée

Le système de mise au point automatique "AF intelligent" permet la mise au point automatique de presque tous les sujets. Toutefois, pour les sujets extrêmement petits ou très décentrés, utilisez la mise au point mémorisée, ou bien si l'appareil est en position verticale.

- 1) Centrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur. La diode verte s'allume pour indiquer la mise au point mémorisée.
- 2) Laissez le déclencheur enfoncé à mi-course (la diode verte reste allumée), recomposez l'image que vous souhaitez obtenir et appuyez ensuite à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

1. Fijación del enfoque

A pesar de que la Smart AF consigue enfocar casi todos los sujetos, utilice la Fijación del enfoque para sujetos extremadamente pequeños o excesivamente desviados del centro, o si la cámara está colocada verticalmente.

- 1) Centre el cuadro AF sobre el sujeto y oprima el disparador hasta la mitad. El piloto verde se ilumina en forma continua para indicar Fijación del enfoque.
- 2) Manteniendo oprimido el disparador hasta la mitad (el piloto verde permanece iluminado), vuelva a componer la imagen de la manera deseada y oprima a fondo el disparador para tomar la foto.

* Esta modalidad se cancela automáticamente después de cada exposición.

2. Photographies au retardateur

La fonction retardateur diffère le déclenchement de 10 secondes pour vous permettre de figurer sur la photo. Posez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied.

- 1) Composez votre photo en regardant dans le viseur.
- 2) Appuyez sur la touche retardateur pour activer le retardateur et le système de mise au point. Lorsque le sujet est au point, la diode verte reste allumée.

* La diode anti-yeux rouges/retardateur commence à clignoter lentement pendant les premières huit secondes pour accélérer deux secondes avant le déclenchement.

Lorsque la fonction anti-yeux rouges est active en flash forcé et en mode anti-yeux rouges, le flash est allumé pendant deux secondes avant le déclic du déclencheur.

2. Fotografía con autodisparo

La función de autodisparo, demora el disparo 10 segundos para permitirle a Ud. participar en la foto. Coloque la cámara en un trípode o sobre una superficie plana y estable.

- 1) Componga la escena mientras mira a través del visor.
- 2) Oprima el botón de autodisparo para el autoenfoco y la activación del autodisparo. Cuando el sujeto es enfocado, el piloto verde se enciende firmemente.

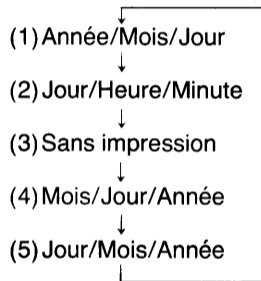
* La lámpara de reducción de ojo rojo/autodisparo destella lentamente durante los primeros 8 segundos y luego rápidamente durante los últimos 2 segundos antes de tomar la foto. Cuando la función de reducción de ojo rojo es disparada en el Flash ON con la modalidad de reducción de ojo rojo, la lámpara se ilumina por los últimos 2 segundos antes del disparo.

-
- * **Veillez** à vous placer derrière ou à côté de l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche retardateur pour ne pas gêner la mise au point et l'exposition.
 - * Pour annuler la fonction retardateur avant le déclenchement, appuyez à nouveau sur la touche retardateur ou fermez le volet d'objectif.

-
- * **Asegúrese** de pararse detrás o al costado de la cámara al oprimir el botón de autodisparo para que el enfoque y la exposición resulten correctos.
 - * Para cancelar el autodisparo antes de tomar la foto, oprima nuevamente el botón de autodisparo o cierre la tapa del objetivo.

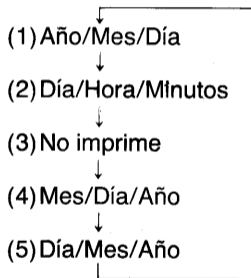
1. Sélection du mode d'impression

La date et l'heure peuvent être imprimées selon quatre modes ou cette fonction peut être annulée. Appuyez sur la touche MODE pour changer le mode de date dans l'ordre suivant:



1. Selección del formato de impresión

La fecha/hora pueden imprimirse en cuatro formatos diferentes o cancelarse. Oprima el botón MODE para cambiar el formato de la fecha en el siguiente orden:



2. Réglage date/heure

La fonction horodatrice donne la date et l'heure correctes en s'ajustant automatiquement aux fins de mois. Pour les décalages horaires ou lors du remplacement de la pile, reprogrammez la date et l'heure comme suit.

- 1) Appuyez sur la touche MODE pour afficher la date et l'heure sur l'écran LCD.
- 2) Appuyez sur la touche SELECT pour faire clignoter l'emplacement du premier réglage à effectuer.
- 3) Appuyez sur SET pour introduire le chiffre désiré.

* Le chiffre croît d'une unité chaque fois que vous appuyez sur la touche de réglage SET. Si la touche de réglage SET reste enfoncé, les chiffres défilent rapidement.

- 4) Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à la fin du réglage, Appuyez alors sur la touche SELECT jusqu'à ce qu'aucun chiffre ne clignote plus.

2. Ajuste de la fecha/hora

La función de impresión de la fecha lleva automáticamente la pista de la fecha y hora correctas, con ajuste de años bisiestos y meses largos y cortos. Para el ajuste inicial, cuando viaje a lugares de diferente hora o cuando cambie la pila, ajuste la fecha y la hora de la siguiente manera:

- 1) Oprima el botón MODE para visualizar la fecha o la hora en la pantalla LCD.
- 2) Oprima el botón SELECT de manera que empiece a destellar el primer dígito a ajustar.
- 3) Oprima el botón SET para ingresar el número deseado.

* El número aumenta de a uno por cada pulsación del botón SET. Si se mantiene oprimido SET, los números irán aumentando rápidamente.

- 4) Repita los pasos 2) y 3) hasta ajustar todos los dígitos. Cuando haya terminado, oprima el botón SELECT hasta que dejen de destellar todos los dígitos.

Remplacement de la pile pour mémorisation de la date

Remplacez la pile de mémorisation de la date lorsque les chiffres imprimés ne sont plus très nets.

Une pile est incluse dans l'appareil au moment de l'achat.

Alimentation: Une pile au lithium de 3V
CR 2025 (format pièce de monnaie)

Autonomie de la pile: environ 3 ans

1. Ouvrez le dos de l'appareil et dévissez le couvercle du logement de la pile.
 2. Enlevez la pile.
 3. Mettez en place une pile neuve en respectant les polarités indiquées sur l'illustration.
 4. Resserrez la vis et réglez à nouveau la date et l'heure actuelles.
- Conservez cette pile hors de la portée des enfants. Si elle est avalée, consultez immédiatement un médecin.

Reemplazo de la pila para conservación de los datos

Reemplace la pila para conservación de los datos cuando los números impresos dejen de aparecer claramente en la foto.

La cámara se entrega con una pila en el momento de la venta.

Alimentación: Una pila de litio de 3V,
CR 2025 (tamaño moneda)

Duración de la pila: Aprox. 3 años

1. Abra la tapa posterior de la cámara y destornille la cubierta del compartimento de la pila.
 2. Extraiga la pila.
 3. Cargue la nueva pila de manera que sus terminales queden orientados en la dirección indicada en la ilustración.
 4. Apriete el tornillo y reajuste la fecha y hora correctas.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Si se la traga, acuda inmediatamente al médico.

[V] Fiche technique

Généralités

Type: Appareil compact 35 mm entièrement automatique

Objectif: Objectif Canon 38 mm f/3,5

Plages de distance de prise de vues: 0,6 m à l'infini

Viseur: Viseur galiléen à renversement de type Albada.

Grossissement: $\times 0,37$

Obturateur: De type électronique programmé, sert également de diaphragme.

Autofocus

Commande AF: Système actif d'évaluation.

Contrôle d'exposition automatique

Contrôle AE: Programmation automatique

Champ de couplage d'exposition automatique: (à 100 ISO)

Mode flash forcé: 1/60, f/3,5, 1/250, f/22 (EV 9,5—17)

Mode flash débrayé: 1/8, f3,5, 1/250, f/22 (EV 7—17)

Manipulation du film

Sensibilité du film: de 25 à 3200 ISO; sélection automatique par incrément d'1 valeur selon le code DX; les films sans codage DX sont réglés à 25 ISO.

Chargement du film: Automatique (pas d'avance automatique à la 1^{ère} vue pour les films sans codage DX ou 25 ISO)

Avance du film: Automatique, vue par vue.

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film avec arrêt automatique en fin d'opération.

Compteur de vues: Disque avec numéro de prise de vues (numérotation croissante ou décroissante en fonction du déplacement du film)

Flash

Flash intégré: Doté d'un mode anti-yeux rouges.

Distance de couplage du flash: (à 100 ISO) 0,65—4 m

Temps de recyclage du flash: 4 secondes environ

Déclenchement du flash: Flash débrayé, flash forcé, flash forcé avec mode anti-yeux rouges.

Retardateur: Electronique intégré avec déclenchement différé de 10 secondes par pression sur la touche du retardateur. L'indicateur anti-yeux rouges/retardateur clignote pendant l'opération.

Alimentation

Pile: 1 pile au lithium de 3 V (CR 123 A/DL 123 A)

Autonomie de pile: 18 films de 24 vues environ avec utilisation du flash à 50%.

Taille

Dimensions: 125 (L)×68 (H)×38 (P) mm

Poids: 220 g (sans la pile pour l'appareil photo)

Fiche technique supplémentaire pour le SURE SHOT MAX DATE

Fonction d'impression: Fonction intégrée d'impression d'horodatage par LCD à transmission et calendrier automatique programmé de 1987 à 2019 (ajustage

automatique des fins de mois et des années bissextiles).

Précision de l'horloge: Variation de ± 120 secondes ou moins par mois à température normale (20°)

Informations imprimées: Heure et date

Impression couleur: orange

Toutes les données sont basées sur la Méthode de Test Standard Canon. Sous réserve de modifications sans préavis.

[V] Especificaciones

Generalidades

Tipo: Cámara con obturador de objetivo de 35 mm totalmente automática, con objetivo focal doble.

Objetivo: Canon de 38 mm f/3,5

Construcción: 3 elementos en 3 grupos

Alcance de la distancia de disparo: 0,65 m/2,1 pies al infinito.

Visor: Aldaba con aumento variable.

Aumento del visor: 0,37×

Obturador: Obturador de accionamiento electromagnético programado, que también sirve como diafragma.

Autoenfoco

Control de AF: Sistema de autoenfoco activo de 3 puntos.

Mecanismo de exposición automática

Control de AE: Sistema programado.

Alcance de medición: (con ISO 100)

Modalidad Flash-ON: 1/60, f/3,5, 1/250, f/22
(EV 9,5—17)

Modalidad Flash-OFF: 1/8, f/3,5—1/250, f/22
(EV 7—17)

Manejo de la película

Ajuste de la sensibilidad de la película: La ISO 25—3200 se ajusta automáticamente en incrementos de 1 paso de acuerdo con la codificación DX; las películas ISO 4000/5000 con codificación DX se ajustan a ISO 3200; las películas sin codificación DX se ajustan a ISO 25.

Carga de la película: Automática (el avance automático de la película en blanco no se

efectúa en el caso de películas sin codificación DX o ISO 25).

Rebobinado de la película: Automático al acabarse el rollo, se detiene automáticamente al terminar.

Cuentatomas: Visualización del número de exposición (Cuenta secuencialmente en forma aditiva o regresiva conforme al movimiento de la película).

Flash

Flash incorporado: Equipado con lámpara de reducción de ojo rojo.

Alcance de acoplamiento del flash: (con ISO 100) 0,65—4,8 m (2,1—15,7 pies)

Tiempo de reciclaje: Aprox. 4 seg.

Disparo del flash: Flash-OFF, Flash-ON, Flash-ON con reducción de ojo rojo.

Autodisparador: Temporizador controlado electrónicamente con 10 segundos de demora, activado mediante el autodisparador. La lámpara de reducción de ojo rojo/ autodisparador parpadea durante la operación.

Alimentación

Pila: Una pila de litio de 3V (CR 123A/DL 123A)

Capacidad de disparo: Aprox. 15 rollos de 24 exposiciones usando el flash al 50%.

Verificación de la pila: El disparo es posible cuando se ilumina el piloto verde al pulsar el SW I. (Véase página 00).

Tamaño

Dimensiones: 125 (An)×68 (Al)×38 (F) mm

Peso: 220 gr sin pila

Especificaciones adicionales para la SURE SHOT MAX DATE

Función de impresión: Función de impresión incorporada mediante LCD del tipo de transmisión y calendario automático programado hasta el año 2019 (compensa automáticamente los meses largos y cortos y los años bisiestos).

Precisión del reloj: Variación de ± 120 segundos o menos por mes a la temperatura normal.

Datos impresos: Fecha/hora

Color de impresión: Naranja

Datos basados en el Método de Pruebas Estándar de Canon. Sujetos a cambios sin previo aviso.

[V] Specifications

General

Type: 35 mm fully automatic lens-shutter camera.

Lens: Canon 38mm f/3.5.

Shooting Distance Range: 0.65m/2.1ft to infinity

Viewfinder: Albada type inverted Galilean finder.

Viewfinder magnification: 0.37X

Shutter: Programmed electromagnetically-driven shutter also serves as diaphragm.

Autofocus

AF Control: Active autofocus system.

Automatic Exposure Mechanism

AE Control: Programmed system

Metering Range: (at ISO 100)